

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1988-1989

16 MARS 1989

PROJET DE LOI

**contenant délégation de pouvoirs
pour assurer l'exécution
de la directive du Conseil
des Communautés européennes
du 10 juin 1985**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'AGRICULTURE ET
DES CLASSES MOYENNES (1)

PAR
MME NELIS-VAN LIEDEKERKE

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné ce projet de loi au cours de ses réunions des 21 février et 2 mars 1989.

(1) Composition de la Commission :
Président : M. Baldewijns.

A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P. MM. Beerden, Cauwenberghs, Mmes Kestelyn-Sierens, Nelis-Van Liedekerke, M. Van Looy.	M. Desutter, Mme Merckx-Van Goey, MM. Moors, Olivier (M.), Steverlyncx, Van Parys.
P.S. MM. Gilles, Happart, Harmegnies (Y.), Janssens, Santkin.	Mlle Burgeon (C.), MM. Charlier (G.), De Raet, Leroy, Mayeur, Vancrombruggen.
S.P. MM. Baldewijns, Coppens, Gesquiere, Peuskens.	M. Bossuyt, Mme Duroi-Vanhelmont, MM. Laridon, Vanderheyden, Van Steenkiste.
P.V.V. MM. Decoster, Denys, Verberckmoes.	MM. Berben, Deswaene, Flamant, Mahieu.
P.R.L. MM. Cornet d'Elzcius, Hazette.	MM. Ducarme, Henrotin, Munde- leer.
P.S.C. MM. Antoine, Lebrun.	MM. Beaufays, Gehlen, Laurent.
V.U. M. Pillaert.	Mme Brepoels, M. Vervaeet.
Ecolo/ Agalev M. Van Durme.	MM. Cuyvers, Daras.

Voir :

- 668 - 88/89 :

- N° 1 : Projet de loi.
- N°s 2 et 3 : Amendements.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1988-1989

16 MAART 1989

WETSONTWERP

**betreffende overdracht van
bevoegdheden voor de uitvoering
van de richtlijn van de Raad van de
Europese Gemeenschappen
van 10 juni 1985**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE LANDBOUW EN
DE MIDDENSTAND (1)

UITGEBRACHT DOOR
MEVR. NELIS-VAN LIEDEKERKE

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft dit wetsontwerp onderzocht tijdens haar vergaderingen van 21 februari en 2 maart 1989.

(1) Samenstelling van de Commissie :
Voorzitter : de heer Baldewijns.

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. HH. Beerden, Cauwenberghs, Mevr. Kestelyn-Sierens, Nelis-Van Liedekerke, H. Van Looy.	H. Desutter, Mevr. Merckx-Van Goey, HH. Moors, Olivier (M.), Steverlyncx, Van Parys.
P.S. HH. Gilles, Happart, Harmegnies (Y.), Janssens, Santkin.	Mej. Burgeon (C.), HH. Charlier (G.), De Raet, Leroy, Mayeur, Vancrombruggen.
S.P. HH. Baldewijns, Coppens, Gesquiere, Peuskens.	H. Bossuyt, Mevr. Duroi-Vanhelmont, HH. Laridon, Vanderheyden, Van Steenkiste.
P.V.V. HH. Decoster, Denys, Verberckmoes.	HH. Berben, Deswaene, Flamant, Mahieu.
P.R.L. HH. Cornet d'Elzcius, Hazette.	HH. Ducarme, Henrotin, Munde- leer.
P.S.C. HH. Antoine, Lebrun.	HH. Beaufays, Gehlen, Laurent.
V.U. H. Pillaert.	Mevr. Brepoels, ii. Vervaeet.
Ecolo/ Agalev H. Van Durme.	HH. Cuyvers, Daras.

Zie :

- 668 - 88/89 :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N°s 2 en 3 : Amendementen.

I. — EXPOSE DU SECRETAIRE D'ETAT AUX CLASSES MOYENNES

Le présent projet de loi tend à permettre au pouvoir exécutif d'adapter la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, ainsi que la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des Architectes pour les mettre en concordance avec les dispositions du Traité instituant la Communauté économique européenne et plus particulièrement de la directive du Conseil du 10 juin 1985 visant le domaine de l'architecture.

C'est de cette façon qu'il a été procédé pour la transposition en droit interne des directives du Conseil des Communautés européennes relatives à l'art de guérir, à l'art infirmier, aux professions paramédicales et à l'art vétérinaire.

Les dispositions nouvelles à prendre par arrêté délibéré en Conseil des Ministres porteront sur les matières suivantes :

D'une part, la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte devra être complétée (article 8) pour permettre aux architectes ressortissant des Etats membres de la Communauté d'exercer l'architecture en Belgique dans les conditions prévues par la directive.

D'autre part, la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des Architectes devra habiliter l'Ordre à délivrer et à recevoir les diplômes, certificats et titres prévus par la directive et devra prévoir les formes dans lesquelles l'Ordre des Architectes doit intervenir : déclaration préalable à l'Ordre, inscription dans un registre spécial, sanctions, communication aux Etats des ressortissants, etc...

Il va de soi que ces textes seront concertés avec les instances intéressées.

Il convient également de souligner que le texte du projet reprend textuellement les termes proposés par le conseil d'Etat.

II. — DISCUSSION

Article 1^{er}

Répondant à un membre qui demande ce qu'il y a lieu d'entendre par « ... autres titres du domaine de l'architecture ... », le Secrétaire d'Etat précise que seules les études de type long sont visées en l'occurrence et donc pas le graduat en architecture d'intérieur, etc. (cf. article 11 de la directive 85/334 du Conseil des Communautés européennes du 10 juin 1985, dans lequel sont énumérés les diplômes visés).

Un amendement n° 1 de M. Lebrun et consorts tend à apporter une correction technique à la troisième ligne du texte français de l'article 1^{er}. La directive européenne du 10 juin 1985 étant considérée dans un

I. — UITEENZETTING VAN DE STAATS-SECRETARIS VOOR DE MIDDENSTAND

Het huidige wetsontwerp wil de uitvoerende macht in staat stellen de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en het beroep van architect, evenals de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten aan te passen om ze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van het Verdrag tot instelling van de Europese Economische Gemeenschap en meer bepaald van de Richtlijn van de Raad van 10 juni 1985 betreffende de architectuur.

De richtlijnen van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende de geneeskunde, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de diergeneeskunde worden aldus in het interne recht omgezet.

De nieuwe bepalingen, die bij in Ministerraad overlegd besluit dienen te worden uitgevaardigd, hebben betrekking op de volgende aangelegenheden :

Enerzijds zal de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en het beroep van architect moeten worden aangevuld (artikel 8) om de architecten-ingezetenen van Lid-Staten van de Gemeenschap in staat te stellen de architectuur in België te beoefenen onder de voorwaarden waarin de richtlijn voorziet.

Anderzijds dient de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten die Orde bevoegdheid te verlenen om de diploma's, getuigschriften en titels waarin de richtlijn voorziet, uit te reiken en in ontvangst te nemen, en om de procedure voor de Orde van Architecten vast te stellen : voorafgaande bekendmaking bij de Orde, inschrijving in een apart register, sancties, mededeling aan het land van herkomst van de ingezetenen, enz...

Het spreekt vanzelf dat over die teksten met de betrokken instanties overleg zal worden gepleegd.

Er zij nog opgemerkt dat de tekst van het ontwerp de door de Raad van State voorgestelde bewoordingen letterlijk overneemt.

II. — BESPREKING

Artikel 1

Op vraag van een lid naar de betekenis van de term « ... andere titels op het gebied van architectuur, ... » (artikel 1) preciseert de Staatssecretaris dat het hier enkel studies van het lange type betreft, dus niet het graduaat in binnenhuisarchitectuur, en dergelijke (cf. artikel 11 van de Richtlijn — 85/334/EEG — van de Raad van 10 juni 1985, waarin de bedoelde diploma's worden opgesomd).

Een amendement n° 1 van de heer Lebrun c.s. beoogt een tekstverbetering aan te brengen in de Franse tekst van artikel 1, derde regel. Aangezien de Europese richtlijn van 10 juni 1985 in limitatieve zin

sens limitatif, le terme français « notamment » pourrait faire croire que la directive en question n'est citée qu'à titre exemplatif. Les mots « notamment de » doivent dès lors être remplacés par les mots « en l'espèce ».

L'amendement n° 2 de Mme Brepoels et l'amendement n° 3 de M. Hazette visent à exclure la possibilité que le Roi puisse abroger les lois relatives à la profession d'architecte et à l'Ordre des Architectes. Seules quelques dispositions légales peuvent être abrogées en exécution de la directive.

Il s'indiquerait de reprendre la formulation de la loi du 4 avril 1980, qui confère au Roi une compétence similaire en ce qui concerne l'exécution des directives du Conseil des Communautés européennes relatives à l'art de guérir, à l'art infirmier, aux professions paramédicales et à l'art vétérinaire.

Après que le Gouvernement a présenté un amendement (n° 4) tenant compte des amendements précédents et proposant une rédaction améliorée de l'article 1^{er}, les auteurs retirent leurs amendements respectifs.

L'amendement du Gouvernement est adopté à l'unanimité.

L'article 1^{er}, tel qu'il a été modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 2

Cet article est adopté à l'unanimité.

*
* *

L'ensemble du projet de loi, tel qu'il a été modifié, est adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

Le Président,

L. NELIS-VAN LIEDEKERKE E. BALDEWIJNS

wordt bedoeld, zou door het gebruik van de Franse term « notamment » de verwijzing naar genoemde richtlijn verkeerdelijk in exemplatieve zin kunnen worden geïnterpreteerd. De woorden « notamment de » dienen derhalve vervangen te worden door de woorden « en l'espèce ».

Een amendement n° 2 van Mevr. Brepoels en een amendement n° 3 van de heer Hazette sluiten de mogelijkheid uit dat de Koning de wetten aangaande het beroep van de architect en de Orde van Architecten zou kunnen opheffen. Enkel sommige wetsbepalingen mogen ter uitvoering van de genoemde richtlijn worden opgeheven.

Het is aangewezen dezelfde terminologie te gebruiken als in de wet van 4 april 1980 waarbij aan de Koning een gelijkaardige bevoegdheid wordt verleend voor de uitvoering van de Richtlijnen van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende geneeskunde, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de diergeneeskunde.

Een amendement n° 4 van de Regering houdt rekening met de vorige amendementen en stelt een verbeterde redactie voor van het artikel 1. Hierop trekken de auteurs hun respectievelijke amendementen in.

Het amendement van de Regering wordt eenparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel 1, wordt eenparig aangenomen.

Art. 2

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

*
* *

Het gehele wetsontwerp, zoals het werd gewijzigd wordt eenparig aangenomen.

De Rapporteur,

De Voorzitter,

L. NELIS-VAN LIEDEKERKE E. BALDEWIJNS

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Article 1^{er}

Afin d'assurer l'exécution des obligations résultant du Traité instituant la Communauté économique européenne, notamment de la directive du Conseil du 10 juin 1985 visant à la reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres du domaine de l'architecture et comportant des mesures destinées à faciliter l'exercice effectif du droit d'établissement et de libre prestation de services, le Roi est habilité, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, à modifier, compléter et éventuellement abroger la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte ainsi que la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes.

Art. 2

Pour réprimer la méconnaissance des dispositions prises en application de l'article 1^{er}, le Roi peut prévoir des sanctions administratives et disciplinaires ainsi que des sanctions pénales; ces dernières ne peuvent excéder un emprisonnement de trois mois et une amende de mille francs.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Artikel 1

Ten einde de uitvoering te verzekeren van de verplichtingen die voortvloeien uit het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, met name uit de richtlijn van de Raad van 10 juni 1985 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels op het gebied van de architectuur, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten, is de Koning gemachtigd bij in Ministeraad overlegde besluiten de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect alsmede de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van architecten te wijzigen, aan te vullen en eventueel op te heffen.

Art. 2

Ter beteugeling van de niet-naleving van de met toepassing van artikel 1 vastgestelde bepalingen kan de Koning voorzien in administratieve sancties en tuchtsancties alsmede in straffen; deze laatste mogen een gevangenisstraf van drie maanden en een geldboete van duizend frank niet te boven gaan.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Article 1^{er}

Afin d'assurer l'exécution des obligations résultant du Traité instituant la Communauté économique européenne, en l'espèce la directive du Conseil du 10 juin 1985 visant à la reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres du domaine de l'architecture et comportant des mesures destinées à faciliter l'exercice effectif du droit d'établissement et de libre prestation de services, le Roi est habilité, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, à modifier, compléter et éventuellement abroger, dans la mesure nécessaire, les dispositions prévues par la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte ainsi que par la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes.

Art. 2

Pour réprimer la méconnaissance des dispositions prises en application de l'article 1^{er}, le Roi peut prévoir des sanctions administratives et disciplinaires ainsi que des sanctions pénales; ces dernières ne peuvent excéder un emprisonnement de trois mois et une amende de mille francs.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Artikel 1

Ten einde de uitvoering te verzekeren van de verplichtingen die voortvloeien uit het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, met name uit de richtlijn van de Raad van 10 juni 1985 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels op het gebied van de architectuur, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten, is de Koning gemachtigd bij in Ministeraad overlegde besluiten, de bepalingen voorzien bij de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect alsmede bij de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van architecten, in de mate van het nodige, te wijzigen, aan te vullen en eventueel op te heffen.

Art. 2

Ter beteugeling van de niet-naleving van de met toepassing van artikel 1 vastgestelde bepalingen kan de Koning voorzien in administratieve sancties en tuchtsancties alsmede in straffen; deze laatste mogen een gevangenisstraf van drie maanden en een geldboete van duizend frank niet te boven gaan.
